# 국립국어원 오픈소스 어휘 정보 활용

류창우 <<u>cwryu@debian.org</u>>, KOSSLab 4기



### 소개

- 프로젝트중 사용된 외부 오픈소스 데이터에 대한 이야기
- 공공 저작물에 대한 이야기

- KOSSLab 한국어 맞춤법/문법 검사 프로젝트 진행 중입니다.
- @debian.org 메일 주소로 알 수 있듯 Debian 개발자
- 그래서 리눅스 배포판에 포함될 수 있는 오픈소스 라이선스에 신경을 많이 씁니다.

### 저작권법 제24조의2 공공저작물 관련

- <a href="http://www.law.go.kr/법령/저작권법/제24조의2">http://www.law.go.kr/법령/저작권법/제24조의2</a> (2013.12.30 신설, 2014.7.1 시행)
- 국가/지방자치단체..
  - ..에서 만든 저작물이거나 (즉 공무원이 만든)
  - ..가 계약에 따라 저작재산권을 100% 보유한 저작물은
- "허락 없이 이용할 수 있다" -> ??
- 예외
  - 국가안전보장
  - 사생활이나 사업상 비밀
  - ㅇ 다른 법률에서 제한
  - 저작권 위원회에 등록한 국유재산/공유재산

### "허락 없이 이용할 수 있다" -> 공공누리 (KOGL)

- http://www.kogl.or.kr/
- 출처 표기 의무.
- 비상업적 이용(NC), 2차 저작물 작성 금지(ND) 옵션 가능
- Creative Commons를 노골적으로 베낀 티가 납니다 :-)
- 공공저작물은 NC/ND 제한 없는 제1유형을 선택해야함
- 큰 논란 없이 오픈소스일 것 같지만 국제적으로 인정 필요 (USI 등)



### 주위의 공공 저작물

- 정부나 지자체에서 만든 문서, 사진, 영상 등의 저작물
- 글꼴(저작권을소유했다면)
- SW (저작권을소유했다면)



1. 저작권법 제24조의2(공공저작물의 자유이용)에 따라 청와대 홈페이지에서 저작재산권의 전부를 보유한 저작물의 경우에는 별도의 이용허락 없이 무료로 자유이용이 가능합니다.

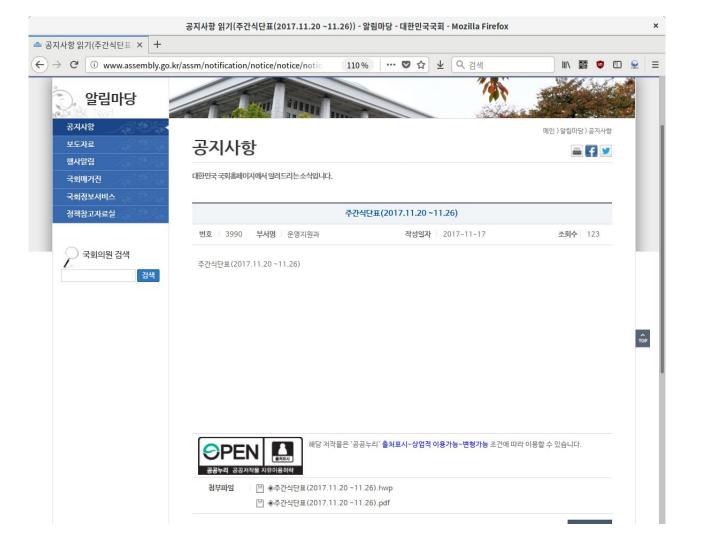
단, 자유이용이 가능한 저작물은 "공공저작물 자유이용허락 표시 기준(공공누리,KOGL) 제1유형 : 출처표시"를 부착하여 개방하고 있으므로 공공누리 표시가 부착된 저작물인지를 확인한 이후에 자유롭게 이용하시기 바랍니다. 자유이용의 경우에는 반드시 저작물의 출처를 구체적으로 표시하여야 합니다.

#### 제 1유형 : 출처표시

- 출처표시
- 상업적, 비상업적 이용 가능
- 변형 등 2차적 저작물 작성 가능



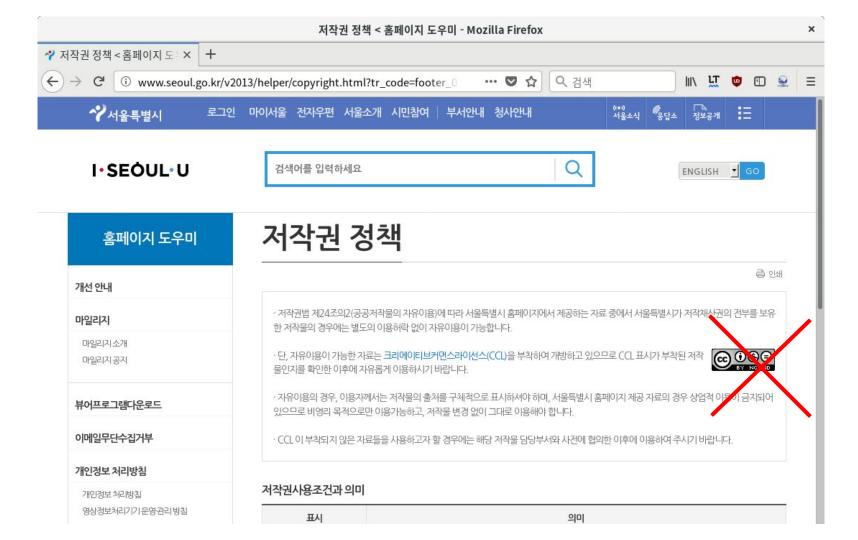
2. 청와대 홈페이지에는 청와대가 저작권 전부를 갖고 있지 아니한 자료도 제공되고 있습니다. 즉, 공공누리가 부착되지 않은 자료들을 사용하고자 할 경우에는 청와대 홈페이지 담당자와 사전에 혐의한 이후에 이용하여 주시기 바랍니다.

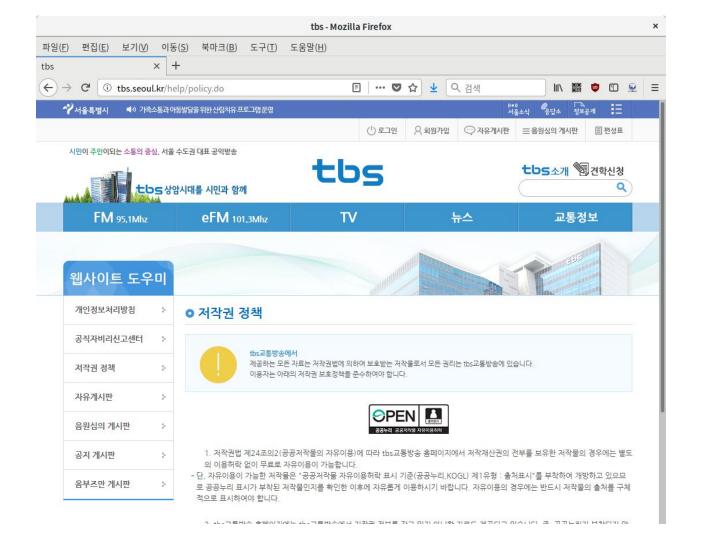


### 식 단

내	E	- ₹			9		<u> </u>			언정기념구
	본관3식당(주)현대그린푸드	본관2식당	부과1식당	의관3사다	は一个中	교환2세대	さ (奈) 世事 日	93+14당	도서관	(DI 7F)
옠	중시1 중시2	E-E- 10	ETITO	हुन्।	중시2	정식	얼품			
	콩 비 지 찌 개 해물볶음의	2 동 갈 치 뚝 배 기	조각모등장조합(이옥된장국/계만후리이	명의IN(SH3)(N)뿐		조식성,300원만유구책/샌드위치		<b>经是现代的工程的</b>	행석어찌기%라면사리	양념돼지갈비
8	갈 치 카 레 구 이 참깨밥/미소	장국 현미밥/깍두기				뚝배기춘천닭갈비		닭봉간장양념조림	흑미밥/계란버섯전	콩나도물
	도토리묵산채무침 교카() [18]	쌀E 미더덕콩나물된장도	게리방청당채사과무침 합쌀우엉땅콩조림	연두부새싹샐러드		땡 초 콩 나 물 국 딱바빴마요볶음깩뒤	땡 초 콩 나 물 국 타코아까씨마요소스	흑미현미밥/동태탕 사탕[訓나물 230초주]	건문에 역샐러드&초장 세발나물숙주무침	소 시 지 계 란 쑥 갓 두 부 무
0	이색니물/볶음김치 (왜초왕/토단지)	部別삼색연근튀2		미역오이초무침		부들어묵이채볶음	단무지/깍두기	얼갈이즉석겉절이		채 소 샐 러
	<11,000>-826kcal <11,000>-880	X11 1 1 1 0 1 C	816kcal	<10,000>-954cal		<6,600>-800kcal		828kcal	851kcal	827kcal
	싹근레BWDH9HNLN89F#FK1	<sub>.000&gt;</sub> <6,600>–867kca	석식:가자미양녕구아/두부다시맛국	<b>松乳的是XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX</b>	일 품1	석식:청국장찌개/뚝배기돈불고	DV청II대오징어튀김<6.600>	색건명/HRN일본유팅(제품	석식:얼근세한국4고기볶음양자점	색삭쮝일탕/광기소금구이/고추
	마늘 보쌈 불렀진볶음빛에	행가 뚝배기나울비빔빕		뚝배기청국장찌개		조식(3,300년만)유雄(선연)		조삭쇠래 문국 조에 전무성 빨기유유	생굴무밥&달래양념간장	꼬치어묵기락국
	청국정재개왕나물때사람 옥 수 수 스		그 등 어 김 치 찜	자반고등어양념찜	열 무 된 장 국	뛰시 얼른육 사장 당면		바몬드카레라이슈 &샐러드메니함박	근 댓 국	훈제오리굴소스볶
		에첩 전주식콩나물로	잡구밥/표고된장찌개 감 자 조 림	버섯스크램블에그		모듬전&초간징 참소라대파무침	! 브로콜리크링스프 ! 비 빔 야 채 국 수		도수육&무밀랭이김치	군 만 단 무
Ð	양파풋고추초절임 피 클&할 라!	미뇨월 남 씯	삼색묵쪽파무침	연근조림/오징아링, 날짱	배순대볶음/깍두기		[[단무지/깍두기		가지들기름나물 봄동단감겉절이	채 소 샐 러
	<11,000>-884kcal <11,000>-891	KCal 오 이 생 차		<10,000>-952cal		<6,600>-790kcal		893kcal	849kcal	832kcal
I	석식스팸(坎찌개/오징)푸웨음/표고제[찜/깻임년-통<1	000> <6,600>-834kca	석식:코다리해물평/감자양팟국	석 식: 뚝배기순 두부 백탕&백조 기구이	동글오이생채	석삭고추정MDW철판모듬생선구0	VHDIZDIELBY \$250 PLB<6.6000	석사:세안생선실당정(이용수재반당)되면	석사당교(얼룩) 제공항 당부점절이	색목차를(DESAD)(FEX
t		2004	조삭삼치구이/건새우아욱국/끓인누릉지	Autotal almi A	계 절 과 일	조삭3,300차면유부채/샌드위	본죽<6.600>	조식알치무조림/물만듯국/ 끝나름지	A-200 13 13 A	◆저역식 식단
	우 거 지 해 장 국 베 테 랑 칼 =	국 수 <b>◆ 자염식 식단</b> 지 킨 치 즈 까 스	수삼갈비양지탕	◆처엽식 식단 ◆ 뚝IDI은NEXEBUR	<10,000>961kcal	SHD EXECUTED IN	치즈불당까르보니라	불고기낙지볶음	◆저염식 식단 ◆ 사골떡국/추가밥	제 육 쌈 밥 정
	모등전해물왕(차)/깍두기 청양초멸차임밥(메 돼?초강자장(상추절)이 감 자 범 벅 샐	3.0 FIFTING B	현미찹쌀밥/김치전					귀리현이밥/미역맑은국		모듬쌈/조치
	오징어정무무침 끄달다지걸절	김희 생크림양파스프	콩 나 물 무 생 채	매생이전/땅콩콩지반		무값두칷까기	] 크로외상사교산드위치	연두부&간장/삼색니물	생취나물된장무침	미나리무생 들 깨 미 역
"	<11,000>-856kcal <11,000>847k			느타리들깨볶음		건새우마늘종볶음			미나리무생채	글 깨 미 즉 새 우 젓 계 란
	11,000/04/1	.cal 가지피자/피를 <6.600≻894kca		<10,000>-961kcal		<6,600>-800kcal	<6,600>-830kcal	822kcal	846kcal	837kcal
	석식: 북아해장국/돈육피채불고기/무쌤&깻잎절임<11,0	0> (0,000) 094868	식식 당수육/황내지닷국/메일무주선	석삭택(기상경찰김치)(대원생선구)	일 품2		T-11 MB	석(STENBIAE)(ESE)(B197)(E198)	색정됐다. 연구를 다 생기는	學出版的學生學的
4	닭 개 장 날치알돌솔비	빔밥 구절 핀			사 골 떡 만 둣 국	조삭<3.300건면유부초밥/샌드위치		조삭별성두부조림(전해정국/제임해추복음	모듬튀김우동	양 지 설 렁
	가지미튀김/우엉조림 콩나물국/단호박	꿀찜 현미밥/무장아찌	수제함박스테이크	10  3     10		SIIVINISHIVA	모듬날치알밥&	施州4月220岸五路	(새우,오징어링,양파링,고구마)	버섯잡채/섞빅
	청포묵김가루무침 연안스테이터/깍	두기 우렁강된장찌가	찹쌀딸밥/생글림스프 비빔쫄면/단무지/깍두기	주꾸미돈육불고기/배추김치	김치메일전병	소불고기 냉차 치즈옥수수전		근대두붓국/참나물 모듬떡시저샐러드	왕 유 부 초 밥 골뱅이참나물무침	연두부&양념 차만대프라
)	알마늘지무침 양배추적채	II 클 닭다리빵가루튀김	양상추샐러드&카위드레싱			오이지무침		모듬떡시저샐러드 건새우무나물/백김치	단 무 지	후르치콘생근
ı	<11,000>-882kcal <11,000>-830		862kcal	<10,000>-955kcal	멸 치 조 림		<6,600>—815kcal	전세구무나물/백김지 814kcal	832kcal	833kcal
ı	석식: 장조림버터비빔밥/배추된장국/순대떡채소볶음<1	<6,600>-812kca	석삭니율비병밥/비지락조갯국/탕평채	<b>华河罗哥联岛公司和2003</b>	깍 두 기	석사돌송의 L달 IBB '모드게인	장조람(CMD임첫목K6,600>	함위인도로롱음부림했지동수(NWIQUES)수수	석식:설탕//회사무무조/회가목음	색식:바몬드카레라이스/근대용
Ī		문제 오리 볶음	TILODITIEI/CICIBILI (THI	삼치조림정식	<10,000>962kcal	조삭3,300건면유부활/센터	본죽<6,600>	原場日間を紹介した	닭 볶 음 탕	허브수제돈끼
	돌솥나지비빔밥 <b>전체됐다소야</b> 아욱된장국/어묵채소볶음 유 부 장		해 산 물 짬 뽕	건새우아욱된장국	***************************************	AUL POLL	뷔페용	장타국사들기름고추양념장	보발때란구했	어니언크림스
	수제떡갈비&버섯구이 꿔바로우탕수육&		백미반/고기손만두	넓적두부전&양념장		내생이떡국/소울고기/I	바재섭산석구이/이색나물 / 스테아테트)기8. ネンス	추기밥/고구마이채튀김	삼색묵김가루무침	알감자버터구
	오이쌈장무침교자만두찜&초	긴장 멸치견과류조림	기골 맹이 오이 우집	해파리냉채/생깻잎지		알배기배추쌈&쌈짐	대체업산적구0/이색니물 /수제야채튀김&초간장 8/그린샐러드&드레싱 위 치 /자 몽 티	청포묵부추무침 오剌큐/배주점이	하는 기사자 등 대한	라볶이/채소샐
1	<11,000>-869kcal <11,000>-865			<10.000>-957kcal		햄 계 란 샌 드	위치/자몽티	857kcal	깍두기/미니호빵 838kcal	846kcal
	석식:뚝배기소불고기/두부구이&볶음김치/꿬리메추리알조림/	/C COON OF 1 leas		석삭등식도개산정식/회즈통(지,다)	-		≻840kcal	COTICAL	COORCG	
1	주5일근무제 실시로 영업을 하지		- I	착수등심도까と정식/XZ통(XT구이 석삭 제육도로치기/된장 찌개/생선까스&타르소스/오이양 파우침		1		색사회부대때개연복이당정 제육쌈밥정		
5								임시	휴 무	모듬쌈강된장들깨미
)			임 시 휴 무	주5일근무제 실시로 9		병언을 하지 않습니다		= 23 11 1		다듬생/강된장들까미 사무것이라마
	않습니[	ł						주5일근무제 실시로	I	837kcal 주5일근무제 실시
1							55, 현정기념관 432 치,쌀 원산지 : 국내	영업을 하지 않습니다	2012코디리찜/배추된장국	영업을 하지 않습니다 영업을 하지 않습니다

1 전체: < > Q 🖺





### 국립국어원 자료는?

- 국가의 한국어/한글 정책 기관이니 방대한 자료를 제공
- 사전 표준국어대사전
- 말뭉치 등 21세기 세종계획
- 기타보고서등자료

본 누리집에서 별도로 명시되지 않은 모든 자료는 '크리에이티브 코먼스 저작자표시-비영리-변경금지 4.0 국제 라이선스'에 따라 배포·이용될 수 있습니다.

통합자료실

용어/문자찾기

'들어가기

회원교류

\* 회원가입

# 국립국어원 언어정보나눔터

전자사전

## > 이용안내



저작권정책 | 이용안내

저작권 정책

'크리에이티브 코먼스 저작자표시-비영리-변경금지 4.0 국제 라이선스'가 적용되는 본 누리집의 자료는

다만, 저작물을 이용하기 위해서는 다음의 조건을 지켜야 합니다.

- 저작자 표시: 자료를 사용할 때 저작자를 필수로 표시해야 합니다.
- 영리 목적 사용금지: 비영리적인 목적으로만 사용·배포해야 합니다.
- 저작물 변경금지: 자료를 변경하지 않고 사용·배포해야 합니다.

이용안내

말뭉치

통합검색 말뭉치

전자사전

용어/문자 찾기

통합자료실

회원교류

### 하지만 대부분 자료는 공공누리1도 오픈소스도 아님

- https://ithub.korean.go.kr/
- CC BY-NC-ND 또는 KOGL NC-ND
- 많이 사용하는 데이터임에도불구하고 비영리-변경금지 제한.
- 년센스 "말뭉치" 데이터를 다른 용도로 가공하지 못하면 (ND) 이걸로 뭘 하라는 얘기?
- 공정 사용이 가능한 연구/교육 목적으로만 가능.
- 아마도 인터넷 서비스 용도로만 쓰면 배포 안 하니까 OK?
- NC는? 쓰시는 분들은 쉬쉬하면서 쓰고 계시다는 강한 의심이 듭니다. :-)
- 21세기 세종계획은 이미 10년 전 (2007) 종료 오류를 수정해도 배포할 수 없다?

### ND 덕분에 오류 수정 사항 배포도 불편

제29회 한글 및 한국어 정보처리 학술대회 논문집 (2017년)

### 공개와 협업을 통한 세종 형태 분석 말뭉치 오류 개선 방법

한경은<sup>0</sup>. 백슬예. 임재수

(주)카카오

grace.han@kakaocorp.com, cecil.rosa@kakaocorp.com, jamie.lim@kakaocorp.com

Open Sourced and Collaborative Method to Fix Errors of Sejong

Morphologically Annotated Corpora

Gyeong-Eun Han<sup>O</sup>, Seul-Ye Baek, Jae-Soo Lim KAKAO Corp

### 민원 결과 답변은: 저작재산권 전부 소유가 아님

- 아마도데이터 구축에 참여했던 학교, 연구자의 (일부) 소유
- 국민 세금으로구축한 데이터들도활용이 제한되는 상황. 단순 보고서 조차도 NC ND 제한
- 자료 구축의 많은 부분을 외주에 의존하는 현실, 입찰 과정에서 저작권 문제를 명시해야 하는데...
- 21세기 세종계획 데이터는 지금부터라도저작재산권 양도 받아 라이선스 바꿔야
- 문화체육관광부고시. 공공저작물저작권 관리 및 이용 지침. 제6조
  - ② 공공기관 등은 국민의 자유이용이 바람직하다고 판단되는 공공저작물인 경우에는 제1항에 따른 계약체결 시 2차적저작물작성권을 포함한 저작재산권의 전부를 취득하도록 노력하여야 한다.
  - ③ 공공기관 등은 권리관계가 명확하지 않은 공공저작물에 대하여는 사후적인 권리처리를 통해 자유이용될 수 있도록 노력하여야 한다.

### 표준국어대사전은 저작권 등록물

• 포털사이트등에라이선싱

### 건질 정보는 우리말샘 / 한국어기초사전 뿐

- 2016년 10월 오픈한 사전
- 표준국어대사전이관 후 사용자 참여
- CC BY-SA 2.0 KR
- 우리말샘 사용자참여 사전 <u>https://opendict.korean.go.kr/</u>
- 한국어기초사전-자매품, 5만여 단어 https://krdict.korean.go.kr/
- 외국어학습사전-외국인용한국어기초사전(영어, 일본어, 러시아어, 몽골어, 인도네시아어, 베트남어, 스페인어, 아랍어, 타이어, 프랑스어)

### 다운로드하기

- 우리말샘 (525MB TXT)
  - **450MB XML, XML**에 버그로 정보가 누락, 다른 포맷도 버그
- 한국어기초사전(150MB XML)
- 외국어학습사전은다운로드기능 아직 없음





자세히 찾기 결과(총 51,948개)

♪ 사전 내려받기 가 기 10개씩 보기 ▼ 적용

#### **가**¹ 「명사」[가: ๗] ★

- 1.어떤 장소나 물건의 둘레나 끝부분.
- 2. '주변'의 뜻을 나타내는 말.

#### 가-1

(가고, 가는데, 가, 가서, 가니, 가면, 간, 가는, 갈, 갑니다, 갔다, 가라)→ 가다¹, 가다²

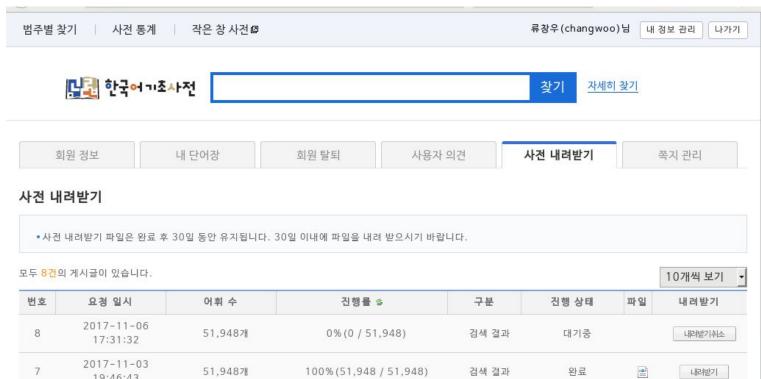
### 가2「조사」

- 1.어떤 상태나 상황에 놓인 대상이나 동작의 주체를 나타내는 조사.
- 2. 바뀌게 되는 대상이나 부정하는 대상임을 나타내는 조사.
- 3. 앞의 말을 강조하는 뜻을 나타내는 조사.

#### 가-2

(가는데, 가니, 간, 가는, 갈, 갑니다)→ 갈다¹, 갈다², 갈다³

사세히 찾기 결과(총 !	○ 학습 자료	<del>으</del> 용도							
	○ 강의 자료								
<b>가¹</b> 「명사」[가: ▮	● 연구 자료 용도								
1.어떤 장소나 물건의									
2. '주변'의 뜻을 나티	내려받을 파일 형식 및 사전 항목을 선택해 주세요.								
<u>가-</u> 1	파일 형식	○MS 엑셀 ○ HW	MS 엑셀 ◯ HWP 한글 ◯ MS 워드 ◯ 텍스트 ◉ XML						
(가고, 가는데, 가, 가	가 필수 항목 어휘, 구분, 품사, 뜻풀이, 용례								
<u>가</u> 2 「조사」	선택 항목	▼ 전체							
1.어떤 상태나 상황에		☑ 로마자 표기	<b>₩</b> 원어	<b>₩</b> 발음	¥활용				
2.바뀌게 되는 대상이		₩파생어	✓ 가봐라	☑ 어휘 등급	☑ 의미 범주				
3.앞의 말을 강조하는		✔ 주제 및 상황 범주	✔ 전체 참고	☑ 검색용 이형태	<b>ਔ</b> 관련어				
J. ਜ ੀ 22 0 1 1 L		☑ 의미 참고	☑ 다중 매체 정보	☑ 문형	☑ 문형 참고				
フ} = 2		▼ 부표제 어	☞ 부표제어 전체 참고	☞ 부표제어 관련어	☞ 부표제어 의미 참고				
 (가는데, 가니, 간, 가		☑ 부표제어 문형 ☑ 부표제어 문형 참고							
<b>가<sup>3</sup> (可) 「명사」</b> [7		을 누르면 내려받기 창이 원							
 1.회의 등에서 어떤 9	* 파일 내려받기	창이 뜨면 저장 버튼을 눌	러 저상하십시오.						
2.성적이나 등급을 L			내려 받기 취	소					
3.어떤 행동이 가능하	거나 허용된								



번호	요청 일시	어휘 수	진행률 💈	구분	진행 상태	파일	내려받기
8	2017-11-06 17:31:32	51,948개	0%(0/51,948)	검색 결과	대기중		내려받기취소
7	2017-11-03 19:46:43	51,948개	100% (51,948 / 51,948)	검색 결과	완료	(8)	내려받기
6	2017-10-30 12:58:48	51,948개	100% (51,948 / 51,948)	검색 결과	완료		내려받기
5	2017-10-30 02:17:29	17#	100%(1 / 1)	검색 결과	완료	(8)	내려받기
4	2017-10-19 03:12:48	51,949개	100% (51,949 / 51,949)	검색 결과	완료	(0)	내려받기

### XML은 ISO 24613:2008 LMF 포맷

- <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Lexical Markup Framework">https://en.wikipedia.org/wiki/Lexical Markup Framework</a>
- pylmflib

### 헤더

## 단어

### 단어 설명

### 관련 말 레퍼런스도 있고

```
<SenseRelation>
  <feat att="type" val="반대말" />
  <feat att="id" val="22109" />
  <feat att="lemma" val="올리다" />
  <feat att="homonymNumber" val="0" />
</SenseRelation>
<feat att="syntacticPattern" val="1이 2에서 3을 내리다" />
<feat att="definition" val="위에 있는 물건을 아래로 옮기다." />
```

### 발음, 사진, 동영상도 있고 (단 오픈소스 아님)

```
<WordForm>
  <feat att="type" val="발음" />
  <feat att="pronunciation" val="사전" />
  <feat att="sound" val="http://dicmedia.korean.go.kr:8899/multimedia/..../sajeon.wav"</pre>
/>
</WordForm>
<Multimedia>
  <feat att="type" val="사진" />
  <feat att="label" val="사전" />
  <feat att="url"
val="http://dicmedia.korean.go.kr:8899/multimedia/..../PIC000195981_700X466.jpg" />
</Multimedia>
```

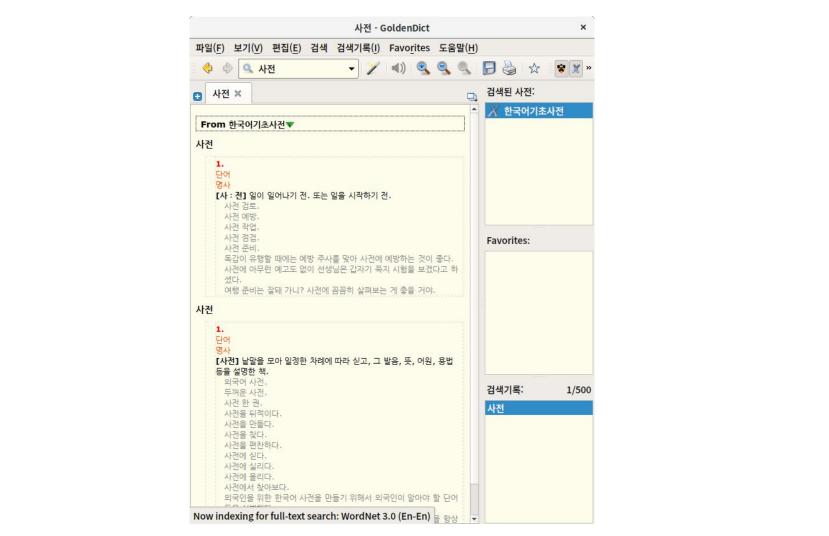
### 버그도 있습니다

- "큰따옴표" 항목에서 XML invalid

  <feat att="annotation" val="" "'로 쓴다." />
- 없는 단어 레퍼런스
- 정보 없는 관련 용어 우리말샘에서 기초 단어를 선정하면서 남은 흔적?

### 워밍업: "사전"으로 이용

- XDXF 오프라인 사전 GoldenDict 등에서 사용 가능
- https://github.com/soshial/xdxf makedict/blob/master/format standard/xdxf description.md
- XSLT 이용해서 한국어기초사전XML을 변환
- https://github.com/changwoo/krdict-converted



### 맞춤법 검사 프로젝트에 이용하기

- 2008년부터 시작, hunspell용 한국어 "사전" 데이터
- https://github.com/spellcheck-ko/hunspell-dict-ko
- 다수의 단어 데이터가필요
- 오픈소스 배포가 가능한 단어만 포함
  - 대부분 리눅스 배포판에 포함 (hunspell-ko)



### 필요한 정보

- 표제어 및 그 단어의 각종 형태론(morphology) 정보
  - 품사
  - 활용 정보 (불규칙 활용 용언 여부, 제한적 활용 등)
  - 기타 정보 합성 용언
    - (맞춤법 규정) 제47항 보조 용언은 띄어 씀을 원칙으로 하되,경우에 따라 붙여 씀도 허용한다.
    - 다만, 앞말에 조사가 붙거나 **앞말이 합성 용언인 경우**, 그리고 중간에 조사가 들어갈 적에는 그 뒤에 오는 보조 용언은 띄어 쓴다.
  - o ...
- 대부분은 자동적인 처리로 정보를 알아낼 수 있으나.. 여전히 수동 작업 필요

### 예) 걷다 (구름이, 빨래를) vs 걷다 (걸음을)

```
<feat att="definition" val="구름이나 안개 등이
흩어져 없어지다."/>
<WordForm>
<feat att="type" val="활용"/>
<feat att="writtenForm" val="걷어"/>
```

규칙 활용

```
<feat att="definition" val="바닥에서 발을 번갈아 떼어 옮기면서 움직여 위치를 옮기다."/>
<WordForm>
  <feat att="type" val="활용"/>
  <feat att="writtenForm" val="걸어"/>
```

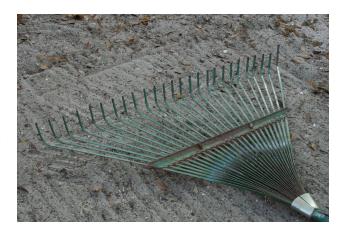
ㄷ불규칙 활용

### 예) 걷다 vs 걷다 - 판별

```
nfd = unicodedata.normalize('NFD', word[:-1])
elif nfd[-1] == T_TIKEUT:
 if unicodedata.normalize('NFC', nfd[:-1] + T RIEUL) + '0' in inflections:
   result = 'ㄷ불규칙'
 elif unicodedata.normalize('NFC', nfd[:-1] + T_RIEUL) + '0|' in inflections:
    result = 'ㄷ불규칙'
 elif word[:-1] + '어' in inflections:
    result = '규칙'
 elif word[:-1] + '0|' in inflections:
    result = '규칙'
 else:
    result = 'ㄷ불규칙 미확정' # 수동 작업
```

## 어휘 정보를 모으는 "갈퀴"

- GALKWI Django 기반 단어 정보 입력/편집 사이트
  - o 최초에 Google App Engine 사용
  - 요금 체계 변경 후 중지, 독립 사이트로
  - 바닥부터 약 32000 단어까지
- 문제점
  - 유지 관리 정책이 바뀌고 필드가 바뀔 때마다 사이트 개발



#### Galkwi + Wiki = Galkwiki

- 유사점
  - 다수 기여자들에 의한 정보 생산 및 유지관리
  - 편집 히스토리
  - ㅇ 사용자 관리
- 차이점
  - 문서가 아닌 정형화된 데이터 Semantic MediaWiki 사용
  - 편집이 텍스트 편집이 아닌 form 입력 PageForms (예정)
  - 물관리 투표/리뷰 기능 FlaggedRev (예정)
  - o 외부 사용을 위해 데이터 추출 및 export 필요

## 갈퀴 위키

- XML을 시맨틱미디어위키속성으로import
- 하나의 페이지가 하나의 사전 항목
- import된 데이터 속에서 의미있는 정보 찾아내기
- 미디어위키 API를 통해 가능한 자동화



대문 최근 바뀜 임의 문서로 도움말

도구

여기를 가리키는 문서 가리키는 글의 바뀜 특수 문서 목록 인쇄용 판 고유 링크 문서 정보

이 문서 인용하기 속성 찾아보기

서 토론	읽기 편집 역사보기 ☆ 더보기▼ 같퀴검색	Q	
걷다 (002) (한국어기	기호 나저 20667)		
걸다 (002) (한국어 <sup>2</sup>	기도시선 23007)		
분류: 사전 항목 및 충법 검사 사전 항목			
문파 시간 8독   옷톱입 급시 시간 8독			
이 판을 다시 검토하기			
기원 사 기저 하이하	기+저이 - 기드 사. 개차오 -		
정확성: 지점 확인함 및 깊이:	기초적임 ▼ 가독성: 괜찮음 ▼		
의견:	편집	승인	
"걷다 (002) (한국어기초사전 29667)	● "에 대한 사실 RDF 피드 •		
	건다 (002) (한국어기초사전 29667)#1 + ①, 걷다 (002) (한국어기초사전		
nas subobject	29667)#2 + ①, 걷다 (002) (한국어기초사전 29667)#3 + ①		
맞춤법 검사:불규칙 활용			
맞춤법 검사:표제어			
맞춤법 검사:품사	동사 + 역		
사건:동일 단어	건다 (갈퀴 Django 1223) + 역		
사건:불규칙 활용	□불규칙 + 역		
사전:원본	한국어기초사전 + 역		
사전:원본 라이선스	CC BY-SA 2.0 KR + Q		
한국어기초사전:가져온 시각	15:10:55, 12 10월 2017 + 역		
한국어기초사전:구분	단어 + 역		
한국어기초사전:동형어 번호	2 + %		
한국어기초사전:발음	겉: 딱 (http://dicmedia.korean.go.kr:8899/multimedia/naver/2016/30000 /22000/29667 geod-tta.wav&) + 역		
한국어기초사전:어휘 등급	초급 + 역		
한국어기초사전:주제 및 상황 범주	인간 > 신체 행위 + 역		
한국어기초사전:표제어	걷다 + %		

Q



문서 토론

{{#set:

요약:

대문 최근 바뀜 임의 문서로 도움말

도구 여기를 가리키는 문서 가리키는 글의 바뀜 특수 문서 목록

문서 정보

#### 걷다 (002) (한국어기초사전 29667) 편집하기

This page supports semantic in-text annotations (e.g. "[[Is specified as::World Heritage Site]]") to build structured and queryable content provided by Semantic MediaWiki. For a comprehensive description on how to use annotations or the #ask parser function, please have a look at the getting started @, in-text annotation @, or inline queries @ help pages.

읽기 편집 역사보기 ☆ 더보기▼ 갈퀴 검색

#### B ✓ Ab (화 ← <!-- END IMPORT 한국어기초사전 --> <!-- BEGIN 불규칙활용 자동 검색 -->

{{#set: 사전:불규칙 활용=ㄷ불규칙}}

|맞춤법 검사:표제어=걷다

<!-- END 불규칙활용 자동 검색 -->
<!-- BEGIN 맞춤법 검사 사전 항목 자동 선택 -->
{{맞춤법 검사 사전 항목}}

|맞춤법 검사:품사=동사 }} <!-- END 맞춤법 검사 사전 항목 자동 선택 --> <!-- BEGIN 맞춤법 검사 불규칙 활용 자동 검색 -->

{{#set:맞춤법 검사:불규칙 활용=ㄷ불규칙}}

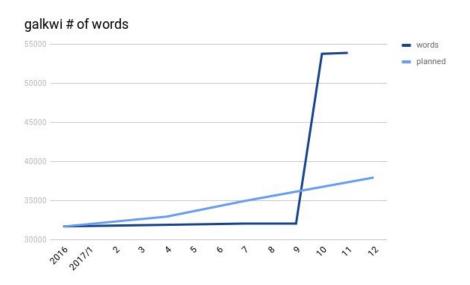
<!-- END 맞춤법 검사 불규칙 활용 자동 검색 -->

<b>—</b>	소하 편지이니 ITL	T . (4) 7)

\_\_\_\_ 사고한 관립됩니다 \_\_\_\_ 이 문서 무시하기

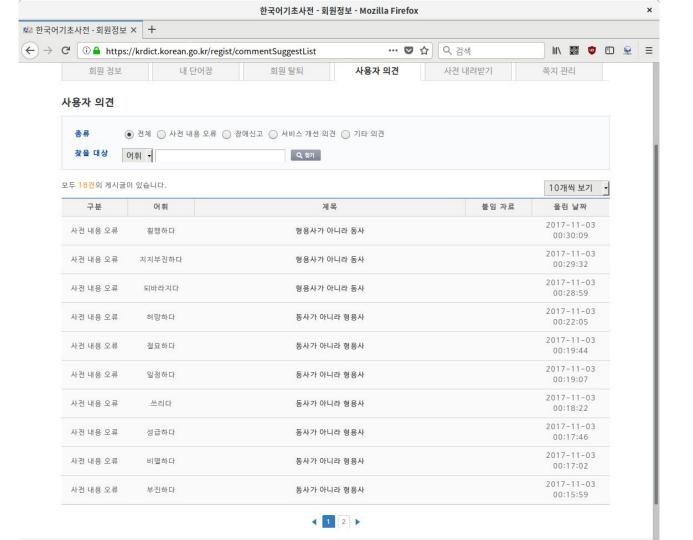
갈퀴에서의 모든 기여는 크리에이티브 커먼즈 저작자표시-동일조건변경허락 2.0 대한민국 라이선스 라이선스로 배포된다는 점을 유의해 주세요 (자세한 내용에 대해서는 갈퀴:저작권 문서를

# 어휘 대폭 증가: 31979 -> 53940



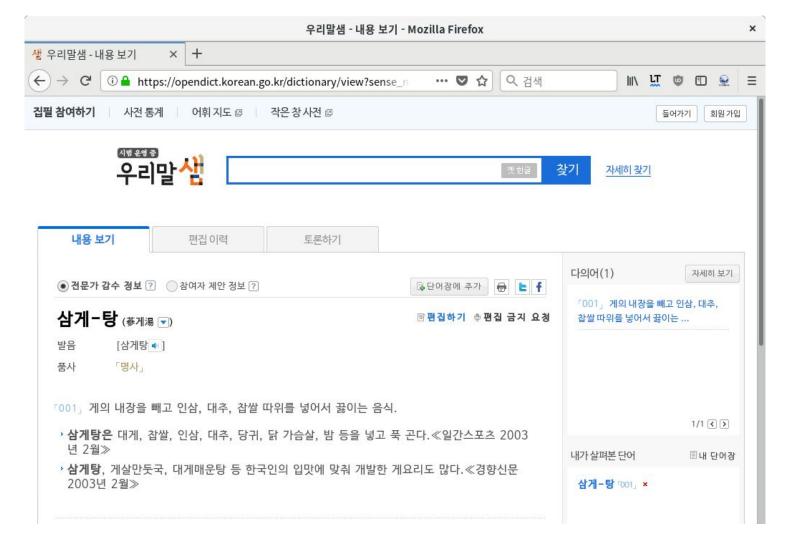
### 사전 데이터 버그

- 품사 잘못 특히 동사/형용사
  - 기존 데이터와 다를 경우 검사
  - 기존 데이터가 틀렸거나 국립국어원이 틀렸거나 (아직까진 후자가 좀 더 많음 炒炒炒)
- 기본적으로국립국어원쪽에서개선해야



#### 우리말샘 추가하면 예상 >10만

- 110만 항목 중...
  - https://opendict.korean.go.kr/service/dicStat
  - 속담, 관용구, 전문 용어, 방언, 옛말, 북한어 제외하면 실제 추가할 만한 현대 서울말은 약 20만
- 오히려 너무 많아서 문제? 신어 및 사용자 참여로 추가된 단어들
  - 최대 기여자는 음식 이름 전문
  - 오픈 이후 추가된 각종 유행어들이 구분 없이 들어 있음 (뇌섹남, 겨터파크, 성덕,...)
  - 언어는 변화하는 것이니 사전 등재 자체는 반대하지 않으나, 사용 빈도나 신어 여부 정보가 필요.
  - 박일환 저, 미친 국어사전, 국립국어원의 표준국어대사전 비판 (2015)
- 보류상태
  - 단어 수로 SMW 처리 부담 우려, 다운로드 파일의 버그, 유행어 등재로 품질 저하 우려



### 다른 용도로 이용하는 방법은 없을까요?

- 예문정보활용 -> 맞춤법검사검증
- 관련어정보이용->유의어사전?
- 외국어학습사전(다운로드열리면) -> 기계 번역?

## 정리

- 국가/지자체가 만든 공공저작물을 오픈소스로 활용할 수 있음
- 국립국어원언어 정보의 대부분은 오픈소스 아님
  - 국가 예산 연구에 대해 라이선스 정책 바뀌어야 함
- 우리말샘/한국어기초사전은오픈소스활용가능
  - o 맞춤법 사전에 큰 도움
- 사전 사이트와 데이터 자체의 문제는 아쉬움
  - o 개선되었으면

# 끝 / 질문과 답변

- <a href="https://github.com/spellcheck-ko/hunspell-dict-ko">https://github.com/spellcheck-ko/hunspell-dict-ko</a>
- https://github.com/spellcheck-ko/galkwiki
- <a href="https://github.com/spellcheck-ko/galkwiki-bots">https://github.com/spellcheck-ko/galkwiki-bots</a>

